



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ราชอาณาจักรสเปน	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๒ กันยายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	พระราชกำหนดกำกับดูแลการทำงานระยะไกล		

Información de actualidad del Ministerio de Sanidad sobre el coronavirus COVID-19

GOBIERNO DE ESPAÑA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO ESPAÑA PUEDE. La Moncloa

Castellano | Contactar

Buscar ... Avanzado

INICIO PRESIDENTE GOBIERNO CONSEJO DE MINISTROS PRENSA MULTIMEDIA ESPAÑA COVID-19

Está usted en: Inicio > Consejo de Ministros



Enviar Imprimir Compartir en f t

Real Decreto-ley que regula el trabajo a distancia

Martes 22 de septiembre de 2020

(ที่มา : เว็บไซต์ราชกิจจานุเบกษาของรัฐบาลสเปน La Moncloa)

คณะรัฐมนตรีสเปนได้ให้ความเห็นชอบพระราชกำหนดกำกับดูแลการทำงานระยะไกล ถือเป็นกฎหมายที่เกิดจากข้อตกลงจากการเจรจาทางสังคม^๑ และส่งผลให้ประเทศสเปนกลายเป็นประเทศแถวหน้าของยุโรปที่ออกกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการจัดรูปแบบการทำงาน ซึ่งรูปแบบดังกล่าวเป็นสิ่งจำเป็นในช่วงที่เกิดวิกฤติทางสังคมและเศรษฐกิจอันเนื่องมาจากการระบาดของโรคโควิด-๑๙ โดยพระราชกำหนดฉบับนี้ได้ให้สิทธิแก่ลูกจ้างที่ทำงานระยะไกลเท่ากับลูกจ้างที่เข้าไปทำงานที่บริษัท และถือเป็นสิทธิของลูกจ้างที่จะเลือกทำงานระยะไกลหรือทำงานที่สำนักงาน ขึ้นอยู่กับข้อตกลงระหว่างลูกจ้างและนายจ้าง

ทั้งนี้ เป็นที่เข้าใจได้ว่า การทำงานระยะไกลหมายความถึงการทำงานจากสถานที่ใดๆ ก็ตามที่ไม่ใช่สำนักงาน ในระยะเวลา ๓ เดือน คิดเป็นเวลาทำงานอย่างน้อยที่สุดร้อยละ ๓๐ ของวันทำงานทั้งหมด หรือคิดเป็นจำนวนสัดส่วนร้อยละที่เทียบเท่ากัน ขึ้นกับจำนวนวันทำงานภายใต้สัญญาการจ้างงาน

พระราชกำหนดฉบับนี้มีพื้นฐานอยู่บน “ความสมัครใจ” ของลูกจ้างและนายจ้าง และกำหนดให้มีการลงนามข้อตกลงการทำงานระยะไกลที่จัดทำขึ้นโดยสำนักงานจัดหางานเป็นลายลักษณ์อักษร และยื่นต่อตัวแทนทางกฎหมายของลูกจ้าง

การที่ลูกจ้างปฏิเสธการทำงานระยะไกล การเปลี่ยนจากการทำงานระยะไกลมาเป็นการทำงานในสำนักงาน และอุปสรรคในการพัฒนางานที่เหมาะสมจากการทำงานระยะไกล ต่างเกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงรูปแบบการทำงานจากในสำนักงานเป็นแบบอื่น (รวมทั้งแบบการทำงานระยะไกล) จะไม่ถือเป็นเหตุผลในการยกเลิกการจ้างงาน หรือการเปลี่ยนแปลงเงื่อนไขการทำงาน

^๑ การเจรจาทางสังคม – องค์การแรงงานระหว่างประเทศ (ILO) ได้ให้ความหมายไว้ว่า เป็นการเจรจา การปรึกษาหารือ หรือการแลกเปลี่ยนข้อมูลทุกรูปแบบหรือในหมู่ผู้แทนของรัฐบาล นายจ้าง และลูกจ้างในเรื่องที่เป็นผลประโยชน์ร่วมกันและเกี่ยวกับนโยบายทางเศรษฐกิจและสังคม

ภายใต้กฎหมายฉบับนี้ (ซึ่งเมื่อรวมถึงการร่างกฎหมายฉบับนี้อย่างรวดเร็วเพื่อให้มีผลบังคับใช้ ที่สำคัญเท่ากับการกำหนดข้อบังคับในการเปลี่ยนรูปแบบการทำงาน (การกลับมาทำงานในสำนักงานหลังจากที่ได้ทำข้อตกลงการทำงานระยะไกล) โดยฝ่ายนายจ้างและฝ่ายลูกจ้าง) การเจรจาระหว่างทั้งสองฝ่ายทำให้หลายประเด็นเด่นชัดยิ่งขึ้น ได้แก่ สิทธิในการงดการติดต่อกับงานทุกประเภทหลังเลิกงาน ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับงานและหน้าที่งานในการทำงานระยะไกล เงื่อนไขการเข้างานและการพัฒนางานเมื่อทำงานระยะไกล ช่วงเวลาสูงสุดในการทำงานระยะไกล รวมทั้งเนื้อหาเพิ่มเติมในข้อตกลงการทำงานระยะไกล

เนื้อหาของพระราชกำหนดฉบับนี้ได้รับบุถึงสิทธิพื้นฐานของลูกจ้างทั้งหญิงและชายที่ทำงานระยะไกล รวมทั้ง สิทธิในการได้รับเงินช่วยเหลือและเงินชดเชยจากค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้น ลูกจ้างไม่อาจอ้างว่า ตนเองมีค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการซื้ออุปกรณ์ ฮาร์ดแวร์ ช่องทางการทำงานและวัสดุสิ้นเปลืองที่เกิดขึ้นจากการทำงานระยะไกล นอกจากนี้ ยังสามารถยืดหยุ่นเวลาการทำงานภายใต้ข้อตกลงและการเจรจากับทางบริษัท อย่างไรก็ตาม การทำงานระยะไกลซึ่งเกิดขึ้นจากการประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินทางด้านสาธารณสุข ได้ส่งผลให้บริษัทต้องจัดหาวัสดุอุปกรณ์เพื่อใช้ในการทำงานของพนักงาน รวมทั้งการบำรุงรักษาอุปกรณ์เหล่านั้นด้วย ดังนั้น การเจรจาระหว่างนายจ้างและลูกจ้างจะช่วยให้ลูกจ้างได้รับเงินชดเชยค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการทำงานระยะไกลด้วยเช่นกัน

ในขณะเดียวกัน พระราชกำหนดกำกับดูแลการทำงานระยะไกลยังได้กำหนดสิทธิในการลงทะเบียนเวลาทำงานที่เหมาะสม ซึ่งรวมถึงเวลาเข้าและเวลาออกจากงาน และสิทธิในการป้องกันมิให้เกิดความเสี่ยงในการทำงาน ซึ่งเป็นการประเมินตามลักษณะของความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นจากรูปแบบการทำงานระยะไกล โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากปัจจัยทางด้านจิตใจ ทางด้านการยศาสตร์^๒ (Ergonómicos หรือ Ergonomics ในภาษาอังกฤษ) และปัจจัยทางด้านองค์กร

การใช้ช่องทางในการทำงานระยะไกลและการควบคุมการทำงานผ่านทางเครื่องมืออัตโนมัติ จะรับรองสิทธิความเป็นส่วนตัวและการคุ้มครองข้อมูลของลูกจ้าง ดังเช่น สิทธิในการออกจากระบบหลังเวลาทำงาน

ทั้งนี้ กฎหมายฉบับนี้ไม่ใช่เครื่องมือที่บังคับใช้กับข้าราชการ ซึ่งปฏิบัติตามระเบียบเฉพาะที่กำหนดขึ้นโดยหน่วยงานราชการอยู่แล้ว อย่างไรก็ตาม เมื่อระเบียบเฉพาะของข้าราชการผ่านความเห็นชอบแล้ว ต้องมีผลบังคับใช้สอดคล้องกับมาตราที่ ๑๓ ของกฎหมายแรงงานด้วยเช่นกัน

มาตรการด้านประกันสังคม

พระราชกำหนดกำกับดูแลการทำงานระยะไกล ยังครอบคลุมถึงมาตรการด้านประกันสังคมเพื่อกระตุ้นและอำนวยความสะดวกแก่ประชาชนในการเข้าถึงมาตรการเงินช่วยเหลือรายได้อื่นๆ มาตรการเหล่านี้ยังครอบคลุมถึงการขยายผลกระทบด้านเศรษฐกิจที่เกิดขึ้น ซึ่งมีผลย้อนหลังต่อการยื่นใบสมัครทำงานระยะไกลที่ยื่นไว้จนถึงสิ้นปี หากว่าคุณสมบัติของลูกจ้างที่สมัครทำงานระยะไกลตรงตามข้อกำหนดของบริษัท จะยกเลิกเงื่อนไขในการลงทะเบียนกับสำนักงานจัดหางานเพื่อยื่นขอสวัสดิการ (ซึ่งจะกลายเป็นข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้ในภายหลัง) และอาจยกเลิกในบางกรณีด้วยเช่นกัน นอกจากนี้ ยังได้ขยายระยะเวลาการพิจารณาและแจ้งผลการสมัครทำงานระยะไกลออกไปได้สูงสุดถึง ๖ เดือน

^๒ การยศาสตร์ หรือกฎของงาน เป็นศาสตร์หรือวิชาการที่เป็นการปรับเปลี่ยนสภาพงานให้เหมาะสมกับผู้ปฏิบัติงาน หรือ การศึกษาคนในสภาพแวดล้อมการทำงาน เป็นศาสตร์ที่ศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างคนกับงานและสภาพแวดล้อมในการทำงาน นำไปประยุกต์/ปรับปรุงสภาพของงานให้เหมาะสม เพื่อให้งานมีประสิทธิภาพ รวมทั้งทำให้ผู้ปฏิบัติงานมีความเป็นอยู่และสุขภาพอนามัยที่ดี

นอกจากนี้ ยังได้แก้ไขเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการปรับปรุงกระบวนการบริหารจัดการการทำงานระยะไกล เช่น การตรวจสอบระหว่างหน่วยงานเจ้าของข้อมูลกับผู้รับผลประโยชน์จากการร้องขอข้อมูลจากหน่วยงาน ขึ้นทะเบียนลูกจ้าง โดยการขอข้อมูลอัตโนมัติในกรณีที่มีข้อมูลของหน่วยงานขึ้นทะเบียนลูกจ้างและใบสมัครตรงกัน นอกจากนี้ จะยังอำนวยความสะดวกในเรื่องของมาตรการเงินช่วยเหลือรายได้ขั้นต่ำให้แก่ผู้รับผลประโยชน์จากระบบการประกันรายได้ขั้นต่ำของแต่ละแคว้นด้วยเช่นกัน

การขยายแผนปรับลดชั่วโมงการทำงาน (Plan de MECUIDA)

ในการแก้ไขพระราชกำหนดกำกับดูแลการทำงานระยะไกล ครั้งที่ ๓ ได้มีการเพิ่มเติมมาตราที่ ๖ ของพระราชกำหนดที่ ๘/๒๕๖๓ ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม กำหนดให้แผนปรับลดชั่วโมงการทำงานมีผลบังคับใช้จนถึงวันที่ ๓๑ มกราคม ๒๕๖๔

ที่มาของข่าว :	https://www.lamoncloa.gob.es/consejodeministros/Paginas/enlaces/220920-enlace-teletrabajo.aspx
วันที่พิมพ์ :	๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสเปนและประเทศที่ใช้ภาษาสเปนจากเว็บไซต์ราชกิจจานุเบกษาของรัฐบาลสเปน (La Moncloa)
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์ราชกิจจานุเบกษาของรัฐบาลสเปน คำนิยามเกี่ยวกับการทำงานจากเว็บไซต์ ILO เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาสเปนเป็นภาษาอังกฤษ และภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพลเมือง	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๒/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	